



CANADA

TREATY SERIES 1972 No. 22 RECUEIL DES TRAITÉS

DEFENCE

Exchange of Notes between CANADA and the
UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, June 22 and July 13, 1972

Entered into force July 13, 1972

DÉFENSE

Échange de Notes entre le CANADA et les
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 22 juin et le 13 juillet 1972

En vigueur le 13 juillet 1972

43 280 825

6 3103183

43 280 826

6 3103195

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENTS OF CANADA AND THE
UNITED STATES OF AMERICA EXTENDING UNTIL JUNE 30, 1973 THE
AGREEMENT REGARDING THE LEASING OF CERTAIN LANDS SITUATED
WITHIN R.C.A.F. STATION GOOSE BAY OF DECEMBER 5, 1952

I

*The Ambassador of the United States of America to the Secretary of State
for External Affairs of Canada*

Ottawa, June 22, 1972

No. 122

SIR,

I have the honour to refer to the discussions which have taken place between the authorities of the United States and Canadian Governments concerning the extension of the Agreement between Canada and the United States of America Regarding the Leasing of Certain Lands Situated Within R.C.A.F. Station Goose Bay, Newfoundland, effected by the Exchange of Notes of December 5, 1952⁽¹⁾.

As a result of the above discussions, Aides Mémoire dated May 8 and May 31, 1972, were exchanged whereby the two governments arrived at an understanding concerning the extension of the term of the lease agreement in respect of the United States Air Force Base at Goose Bay until June 30, 1973.

Therefore, I have the honour to propose that this Note and your reply to that effect shall constitute the agreement between our two Governments to extend, under the same terms and conditions, the term of the Agreement Regarding the Leasing of Certain Lands Situated Within R.C.A.F. Station Goose Bay of December 5, 1952, until June 30, 1973; such agreement to take effect on the date of your reply.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

ADOLPH W. SCHMIDT

The Honourable
Mitchell Sharp, P.C.,
Secretary of State
for External Affairs,
Ottawa.

⁽¹⁾ Treaty Series 1952 No. 22

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS PROROGÉANT JUSQU'AU 30 JUIN 1973 L'ACCORD DU 5 DÉCEMBRE 1952 RELATIF À LA LOCATION DE CERTAINS TERRAINS SITUÉS DANS LES LIMITES DE LA STATION DE L'A.R.C. À GOOSE-BAY

I

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada (Traduction)

N° 122

Ottawa, le 22 juin 1972

MONSIEUR,

J'ai l'honneur de me référer aux entretiens qui ont eu lieu entre de hauts fonctionnaires du Gouvernement des États-Unis et du Gouvernement du Canada concernant la prorogation de l'Accord entre le Canada et les États-Unis d'Amérique au sujet de la location de certains terrains situés dans les limites de la Station de l'Aviation royale du Canada à Goose-Bay (Terre-Neuve), intervenu par un échange de Notes signées le 5 décembre 1952.⁽¹⁾

A la suite des entretiens précités, des Mémoires en date du 8 mai et du 31 mai 1972 étaient échangés, par lesquels les deux gouvernements en arrivaient à une entente concernant la prorogation jusqu'au 30 juin 1973 de l'Accord de location, relatif à la Station de l'armée de l'air des États-Unis, situé à Goose-Bay.

J'ai donc l'honneur de proposer que la présente Note et votre réponse à cet égard constituent l'accord entre nos deux Gouvernements à l'effet de proroger jusqu'au 30 juin 1973, aux mêmes termes et conditions, les modalités de l'Accord du 5 décembre 1952 relatif à la location de certains terrains situés dans les limites de la Station de l'A.R.C. à Goose-Bay; cet accord entrera en vigueur à compter de la date de votre réponse.

Veuillez agréer, Monsieur, l'assurance renouvelée de ma très haute considération.

ADOLPH W. SCHMIDT

L'honorable Mitchell Sharp, C.P.
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
Ottawa

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1952 N° 22

II

The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of the United States of America

Ottawa, July 13, 1972.

N° DFR-1174

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to your Note No. 122 of July 13, 1972, concerning the extension of the Agreement regarding the Leasing of Certain Lands Situated Within R.C.A.F. Station Goose Bay affected by the Exchange of Notes of December 5, 1952, to June 30, 1973.

I am pleased to inform you that my Government concurs in the proposal set out in your Note, and further agrees that your Note and this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an agreement between our two Governments effective today.

Accept, Excellency, the assurances of my highest consideration.

MITCHELL SHARP

His Excellency The Honourable Adolph W. Schmidt,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

II

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures à l'ambassadeur des États-Unis
d'Amérique*

Ottawa, le 13 juillet 1972.

N° DFR-1174

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 122, en date du 13 juillet 1972, concernant la prorogation, jusqu'au 30 juin 1973, d'un Accord relatif à la location de certains terrains situés dans les limites de la Station du Corps d'aviation royale canadien à Goose-Bay, intervenu par un échange de Notes signées le 5 décembre 1952.

Je suis heureux de vous faire savoir que mon Gouvernement approuve la proposition énoncée dans votre Note et convient en outre que ladite Note et la présente réponse, dont les versions font également foi en anglais et en français, constituent un accord entre nos deux Gouvernements à compter d'aujourd'hui.

Veuillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances de ma très haute considération.

MITCHELL SHARP

Son Excellence Monsieur Adolph W. Schmidt,
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,
Ottawa.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092271 7

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1972/22

Price subject to change without notice

Information Canada

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA

OTTAWA, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTRÉAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

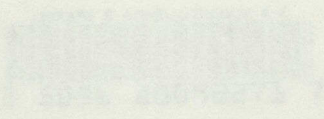
ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1972/22

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA
OTTAWA, 1974



Available for sale from the Government of Canada, Ottawa, K1P 2K5

For more information contact the Information Canada Centre, Ottawa, K1P 2K5

pour plus de renseignements contacter le Centre de l'information Canada, Ottawa, K1P 2K5

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

1-800-961-1121
TOLL FREE

OTTAWA, ONTARIO
© INFORMATION CANADA CENTRE